

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУАЗИЯ
ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Л.Н. ГУМИЛЕВА

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE
OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN
L.N. GUMILYOV EURASIAN NATIONAL UNIVERSITY



16-18 маусым
Нұр-Сұлтан, 2022

«TURKLANG 2022»

«Түркі тілдерін компьютерлік өңдеу»
атты X халықаралық конференция
ЕҢБЕКТЕРІ

ТРУДЫ

X Международной конференции
«Компьютерная обработка тюркских языков»

«TURKLANG 2022»

PROCEEDINGS

of the X International Conference
on Computer processing of Turkic Languages

«TURKLANG 2022»

Abjalova Manzura Abdurashetovna
Tashkent State University of Uzbek Language and
Literature named after Alisher Navoi
Tashkent, Uzbekistan
abjalova.manzura@gmail.com

THE AUTHOR'S CORPUS OF ALISHER NAVOI AND IT'S IMPORTANCE

Abstract. There are many great geniuses, talented creators and thinkers in the world. It is important to study their work and make their works readable for today's readers. In this regard, the author's corpus of Alisher Navoi was created so that the reader could understand the work of the world renowned Alisher Navoi. This article discusses the author's corpus of Alisher Navoi and its capabilities, created on the basis of semantic tags of 650 ghazals of the diwan named "Badae ul-vasat" of the poetry collection named "Khazain ul-ma'oni" by Alisher Navoi.

Keywords: Alisher Navoi, author's corpus, semantic tag, database.

Introduction

To increase the oral and written speech of students and pupils, to reveal the linguistic potential of the Uzbek language in the XV century to teachers and educators working in educational institutions and to promote the creative heritage of Alisher Navoi worldwide, to modernize our national heritage it is important to achieve widespread use in Information Technology field, to promote the works of our ancestors among young people, to create philological corpus that represent classics of literature in a readable and understandable way, and for this semantic analysis of Alisher Navoi's creative heritage. Therefore, in the first step, most of the textbooks published for secondary education contain samples of works from the "Badoe ul-vasat" diwan of Navoi's "Khazain ul-ma'oni" poetry collection, in order to understand Navoi and acquaint students with Navoi, Alisher Navoi author's corpus was created on the basis of semantic tags of 650 ghazals in the "Badoe ul-vasat" diwan. "Xazoyin ul-ma'oni" poetry collection includes diwans of which are: "G'aroyib us-sig'ar" (Wonders of childhood), "Navodir ush-habob" (Rarities of Youth), "Badoe ul-vasat" (Marvels of Middle Age) and "Favoyid ul-kibar" (Benefits of Old Age) which end up being large diwan altogether. It is widely named as "Chor diwan" among the Uzbek nation.

There are 650 ghazals, proverbs, phrases, archaisms, archaic words, talmikhs (to look lightly at something), taschbikhs (similarity), the art of using another word instead of closely related word, irsoil fables, in "Badoe

ul-vasat” diwan (diwan is collection of ancient literatures poetry). It is used firstly in secondary special and higher education under Alisher Navoi’s authority and also new format interfaces are created for new learners. So users can learn to work independently with the works of Navoi, and the sources of the XV century in general, to understand the vocabulary of that time period. In our modern life, we have lots of resources such as sites about Alisher Navoi and his biography and his works, mobile applications and his books are available in .pdf format. But it is not enough to learn all about his life, works, and books for our modern life students. It is necessary to provide a semantically labeled database in order to fill the gap in the field of Alisher Navoi so that the new student is able to understand the meaning of words in books that are difficult to understand.

There are 7 sections:

1. “Alisher Navoi’s autobiography” and its database of work and life of an author.
2. Simple and special searching feature in corpus
3. 8 diwans texts which belong to Alisher Navoi
4. 26 works by Alisher Navoi (poems; written on scientific, artistic, tazkira, historical, religious themes) which users can use as a database.
5. Users can access 650 ghazals and poems in “Badoe ul-vasat” that have been semantically tagged.
6. About Alisher Navoi’s corpus
7. Result of researches



Picture 1. The interface of author's corpus of Alisher Navoi

The created corpus is able to satisfy psychological needs of professionals and can provide educational material in the educational stages, and

information in the field. Interface of Alisher Navoi corpus is such as: Alisher Navoi's author's corpus has educational, linguistic, historical, social, educational, and spiritual significance, the creation of this corpus creates the following opportunities as well:

- learn his personality
- apply an author's approaches
- linguistic analysis of the poet's work
- research the skill of an author of how to use contextual words
- create Alisher Navoi's special vocabulary
- to Collect his collocations
- to find the authors of anonymous linguistic works through parameters which reflect the personality and style of writer from authority corpus
- to collect the author's paraphrase, paroemia and wisdom; the scope of application of figurative expressions can be determined from the creative context

In order to demonstrate the difference and significance of the corpus from other systems created in connection with the personality and creativity of Alisher Navoi, the following necessary steps will be taken within the project:

1. To identify words that demand further explanation
2. Pair words that require more detailed definition will be semantically tagged
3. Current meanings of the words (which are still being used with linguistic meaning) that require more definition will be provided
4. Current meanings of the words (which are no longer being used with linguistic meaning) that require more definition will be provided
5. The database which includes the geographical terms and names of places that require more definition will be implemented
6. Historical, literary and mythical names (prophets, kingdoms, heroes in poetry and so on) will be semantically tagged
7. It will be possible to work with contexts and move to the full text of the poem through similar variants of words.

The following types of actions are performed in this process: working with dictionaries, working with texts, working with words and phrases that are hardly understood as well as working with contexts. There were a lot of research related to the work of Alisher Navoi in world of philology and in Uzbek philology as well as about his personal life and the translation of his works. To this date, the autobiography of Alisher Navoi and websites which include the text of his works were consolidated ranging from [6,7], various mobile applications and his works which were made available via .pdf format were created ranging from [8,9,10,11], as well as there are Alisher Navoi's

language annotated dictionaries ranging from [1,2,3,4,5]. However, it is clearly seen that aforementioned works done for Alisher Navoi is not even adequate for current student who wants to learn more about Alisher Navoi's way of using contextual words.

The personal life and work life of Alisher Navoi are published via more than [13,14,15,16,17] websites by the world language department and IT spheres. Nevertheless, neither in world linguistics nor in literature has any work been done to create an Alisher Navoi author's corpus. On these terms, it is believed that this corpus will have both innovative sides and practical improvements.

Conclusion. The corpus will be available not only to literary critics, but also to representatives of all fields, as well as applicants and researchers, foreign people who are interested in the personality and the work of Alisher Navoi. To promote and develop Uzbek computer and corpus linguistics, to improve the educational process and research, for all ages a modern author's corpus has been created and put into practice to meet the educational needs of specialists, increase vocabulary and literacy.

Reference:

1. Explanatory Dictionary of the language of Alisher Navoi's works / E.Under the editorship of fazilov. Editorial board: Konanov A., Kayumov P., Shukurov Sh., Khayitmetov H., Bektemirov H., Karimov K. T. I-IV. – Uzbekistan: Science, 1983.
2. Berdak Yu. Dictionary of Navoi language. – Tashkent: East, 2018. – 496 b.
3. Berdak Yu. Dictionary of classical works. – Tashkent: East, 2010. – P. 6.
4. Muhammad H. Dictionary of works of Alisher Navoi. – Tashkent: Akademnashr, 2017. – 407 b.
5. Shamsiev P., Ibrakhimov S. Dictionary of works of Navoi. – Tashkent: Gafur Gulam, 1972. – 784 p.
6. <https://navoi.uz>
7. <http://alisher.navoiy-uni.uz/>
8. https://kitobxon.com/oz/yozuvchi/alisher_navoi
9. <https://n.ziyouz.com/kutubxona/category/40-alisher-navoiy-asarlari>
10. <https://arboblar.uz/uz/people/alisher-navoi>
11. <https://n.ziyouz.com/kutubxona/category/40-alisher-navoiy-asarlari>
12. <https://www.opensourceshakespeare.org>
13. https://ru.wikipedia.org/wiki/alisher_navoi
14. <https://eurasia.expert/rodilsya-uzbekskiy-poet-i-filosof-alisher-navoi>
15. <https://biographe.ru/znamenitosti/alisher-navoi>
16. <https://msu.uz/articles/2022-02-12-alisher-navoi-pevets-radosti-i-pechali-chelovecheskoi-dushi>
17. <https://www.asia-travel.uz/uzbekistan/outstanding-people/alisher-navoi>